

ملائقہ اللہین

№ 8. ЦѢНА 12 К. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ قیمتى ۱۲ قېك



Первоклассная гостинница „К а в к а з ь“ Въ Тифлисъ.

تفلیسدہ قافقاز مہمانخانہ سندنہ تمیزلیک، ساکنک و راحتک آرتق درجہدہ. الہی اوطاق وار و قیمتلری بیر مناندن باشلانور. ادبلی و زیرک قوللوچیلار. ایکی جور خوراک ۶۰ قہک ۱ ریومقا عراق و بر باقال شراب ایله. اوچ جور خوراک ۷۵ قہک بر ریومقا عراق بر باقال شراب و بر فنجان قہوه ایله. دورت جور خوراک ۱ منات بر ریومقا عراق یاریم شیشہ شراب و بر فنجان قہوه ایله. بش جور خوراک ۱ منات ۵۰ قہک بر ریومقا عراق و یاریم شیشہ شراب و بر فنجان قہوه. مہمانخانہ صاحبلیری: قورچیلانا و سیخارولیدزه.

تازہ آجیلان معالجه خانه

„Тифлисская частная лечбница“

Ксеніевская ул. № 7 соб. д. около гост. „Ветцель“
Телефонъ № 590.

- ل. ی. بالاردژوف. - اوشاق آزارنگ حکیمی. قبول ایذیر هر گون بازاردان سوئی ساعت ۲ دن ۳ دک
- و. د. غامباشیدزه. - ایچری و اوشاق آزاری حکیمی هر گون بازاردن سوئی ساعت ۱۲ دن ۱ دک
- م. آ. غدهوانی. - نرو آزاری. بازار چهارشنبه و جمعه گونلری اون یاریم ۱۱ دک
- آ. غ. غورقو. - ایچری آزاری. شنبه نونی ساعت ۱۲ دن ۳ دک و بازار گونی ۱۲ دن ۱ دک
- آ. آ. قارشین. - دهری و سوزنگ آزارلری. هر گون بازاردن سوئی ساعت ایکی یاریمدن اوچ یاریمه دک
- غ. غ. ماغالوف. - ایچری آزاری. تک و شنبه گونلری ۱۲ دن ۱ دک
- و. م. مانسودتوف. - ایچری آزاری. بازار ایرته سسی جمعه آخشامی و شنبه گونلری ساعت ۱۲ دن ۳ دک
- ن. م. ملیکوف. - آروات آزاری هر گون ۱۲ دن ۱ دک
- و. س. موسخلوف. - گوز حکیمی. بازار چهارشنبه و جمعه گونلری ۱۲ دن ایکی یاریمه دک
- ر. و. پیرادوف. - جراحیق. هر گون ساعت ۱۲ دن ۱ دک
- ب. آ. پاپوف. - بورون، قولاخ و بوغاز. هر گون جمعه دن سوئی ۲ دن ایکی یاریمه دک
- ن. رسخیلادزه. - دیش حکیمی. هر گون ساعت ۹ دن ۱ دک
- غ. و. سوبولسکی. - جراحیق هر گون ساعت ۹ دن ۱۱ تک
- ن. ی. تیقانادزه. - ماما آروات آزاری هر گون ساعت ۱۲ دن ۳ تک
- غ. ی. فعودوروف. -

گنجده مہمانخانہ «قانتورینسییا»

Гостинница „Конкуренція“ Въ г. Елисаветполѣ

نمره لریک قیمتی ۱ مناندن اوچ مناته کیمی. آشپاز خانه مزده هر جورہ آسیا و یورویا خورکلری موجوددر. مشتریلردن خواهش اولنور که: بر دفعهده اولسه نمره لریمی گورسونلر. هر برجہندن، خصوصاً تمیزلیک باره سندنہ رقابت اولونمیه جاق درجہدہدر. پاسپورتسز قبول اولونمیا جاقلار. آدریسمز: پولادووسکی کوچده میر معصوم خانک ملکنده نمره ۲۰ مہمانخانہ «قانتورینسییا».

صاحب مہمانخانہ حسین بک قلمی بدوف
Елисаветполь Поладовская ул. №20 номера
„Конкуренція“

اعلان

کنجه شهر اداره سسی طرفندن ۱۹۱۰ نجی ایلیک یانوار آینک ابتداسندن آچیلمه سسی مقرر اولان روسی - مسلمانای قیز مکتبه بر معلمه لازمدر که پیداغوق علمندن خبردار اولوب، تورکجه یازی-اوقو یلمه سسی شرطدر. معاشی ایلده دورت یوز منات اولوب، اودون، نفت، اوطاق، نوکر پولی شهر اداره سنک عهده سنهدر. خواهش ایذنلر کسب لیاقت شهادتنامه سیله برابر شهر اداره سنه رجوع ایتسونلر.

ستانبولسکیا نوووستی

Стамбульскія новости

استانبولده هفتهده بر دفعه چیخان روس دیلنده رسملی تورک مجموعه سیلدر.

مجموعه ۱۶ صحیفه دن عبارت اولوب چوق گوزل رسملر ایله بزهریر اسلام عایمنک هر طرفندن، خصصاً و صعثمانلیک اگ عمده و دوغرو سیاسی و اجتماعی احوالندن خبر ویرن اگ مکمل روسجه غزتهدر.

روسیه ایچون آیونه قیمتی: ۱۲ آیلغی ۸ منات
۶ آیلغی-۴ منات
۳ آیلغی-۲ منات ۵۰ قہک
آدریس: Константинополь (турція)
Редакция „Стамбульскія новости“

باکوده ملانصرالدین ژورنالی نڭ وکیل

اسلامیه مہمانخانہ سندنہ اسدالله آخوندوفدر.

Представитель и агентъ по сбору объявленной
журнала „Молла-Насреддинъ“ для города Баку:
Гостинница „Исламія“ Асадулла Ахундовъ.

بو قدر اولوب، خلاصه).

کلی کیمی خوجالماخی لی لار حاجی به تیل ووروبلار که «بزده مسجد تیکیریک»، حاجی همان کون گوتوروب بونلاره ایکی یوز منات کوندروب. کندلی لر کوردیلر که اونلار خیال ایدن اولمادی: یوز اوتوز مین منات هارا، ایکی یوز منات هارا. بونک چاره سی؟ چاره سی بودر که حاجی نک ایکی یوز مناتنی قایتاراق اوزینه و یازاق که ییز حاجی دن کوسمشیک و یوز اوتوز مین منات کلمیونجه باریشمیاجیق.

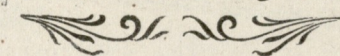
بو باره ده کندیلر باشلیورلار قیل و قال ایله مکه، او دیبور- پولی قایتاراق اوزینه، بو دیبور - حاجی یازیق در، قلبه ده کمبون، بلی، آخرده قطع اولونور که پول لاری کیری کوندرسونلر، و پالتورنیک هاشم بک اوفده قطع نامه یه قول قویور.

پولی کیری کوندرندن سورا کندیلر و هاشم بک اوف کوزلیورلر که بلی، پول و کاغذ باکویه جاتان کیمی حاجی فابریقانی و عمارتیرینی زالوقده قویمالی اولسه - همان کون خوجالماخی لره یوز اوتوز مین منات کوندره جک.

بو حین ده شیرین یوخی دان آیلدیم.

آخ، نا انصاف حاجی!!!!

« لاغلاخی »



نه بورجی

مسلمان قارداشلاره معلوم اولسون که پتر بورغده بر پاره روس میسلونیرلری، پای تخت ده مسلمان مسجدینی کوزلری کورتورمدیکندن، حکومتی اعتراض ایدیورلر که مسلمانلاره مانع اولسون.

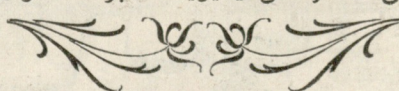
بونو ایشیدوین جمیع مسلمان غازیته چی لریمز ال لرینه قلم آلوب باشلیورلار میسلونیرلری پیسله مکه و اونلاردن شکایت لر یازماقه. حتی روس کشیشلرندن مشهور حریت پرست پتروفده مسلمانلاره طرف چخوب «روسقی سلوو» غازیته سنده میسلونیرلره برلی یاتاخی و معنالی جواب یازوب.

ییز لازم بیلمیریک خبر ویرمک که یر یوزینک مسلمانلاری اوز حقوق لرینی محافظت ایتمکه محض ییز ایکی نفری وکیل سه چوب، و یزیم ایکمزدن سوایی پتر بورغ میسلونیرلرینه هیچ کسک حقی یوخ اییدی جواب ویرسون.

هله ییز بونو بیلمیریک که ییز بوراده دورا دورا خلقه نه بورجدرکه مسلمانلاره ظلم ایدیورلر. هر کس کرک اوز تکلیفنی بیله.

امضا: یر یوزینک مسلمانلارینک وکیالی کنجه ده ملا معصوم و اوردو بادده شیخ مرتضی.

ملا نصرالدین دن خواهش ایدیوریک که بو اعلانمزی چاپ ایله سون.



غازینتکلر دن

اقدام، نمره ۵۵۳۱.

۵۵۳۱ نمره هزاران تأسف که بخارا امیری حضرتلری سیاحتلر اجرا ایدهرک عالم مدنیتک سعی و غیرتی نه کبی بر مرتبه یه

واصل اولدیغینی رای العین کوودیسگی حالده، هیچ بر عقل سلیمک قبول ایده میه جگی اوشاق اویناتماق رذالترندن تبعه سیننی تحذیره تشبث ایله میور.

ملا نصرالدین.

بونک سببی وار: سببی بودر که اول قباچه امیر حضرت لری مطرب بازلقی اوزی کرک پیس بیله که اوز که لرده کورنده بوگا مانع اولا. رحمتلگون اوغلی «واقدم» ده دیبه سن دنیا یه دونن کلوب و امیر حضرتلرینی تانیمیر.

(صراط مستقیم، نمره ۷۵.

مجهد) اولماق ایچون شرائطی بز اوچ شیده حصر ایده یلوروز:

۱) لغت عربیه. ۲) قرآن کریم و اسلامک تاریخی. ۳) صفا نفس، اخلاص قاب، طهارت خلق، استعداد فطرت، اگر بو اوچ شیئی احاطه ایده بیله جک بر نسلک یقشمه سندن مایوس اوله جق اولورساق - ملت اسلامیه مزه ممت ایله حکم ایتمش اولوروز. (المغربی)

ملا نصرالدین.

الله آتا سگا رحمت ایله سون! یاخشی درکه ییزی خبردار ایلدک، یوخسه، «ملت اسلامیه مزه ممت ایله حکم ایتمش اولاجا غیدیق».

اعلان

عشق آبادده کیچن ایل عاشورا گونی علمدار رولنی اوینان آرتیست مشهور غارمون چالان هلال با آبن اوغلنه، همان گونکی رولنی قورتارانان سوگره علیوفک ماغا زیننی یارماغنه گوره بر ایل دوستاق کسولوب، ایمدیسه گنه اونک رولنی اویناماغنه بر حلال زاده آرتیست لازمدر که عبادت مزه نقصان اولماسون. خواهش ایدنلر بو آدریسه رجوع ایسونلر: عشق آبادده علمدار باشچیسی آشپز قربان.

عشق آباد قاضی سینک یرینه قرا باغدان آغا باقر آغا تعیین اولندی. قرا باغلو قرداشلارمزدن الله راضی اولسون.

پارلامینت نطق

محرمون یدنجی گونی انجمن وکیلی میرزا حسین جنابلری بیله بویورمشلار:

جماعت، منم او میرزا حسین، که ملت یولنده تمام ماملکمندن کیچوب و حتی جانمنداندا مضایقه ایلمدیم، یعنی استبداد زماننده خرابه مسجد بو جاغنده نیچه نفر کور کیچل اوشاخ یغوب پاشمه تمسک یازوب آخشاما کیمی یاریم باتمان چورک پولی قازا ناردیم و بونیده تاپیماندا آجمنان کوپوک قوساردیم، اما سوگره وار یوخومی بو یولده قویوب اول آخر بر نیچه دکان آلدیم و



ادبلی
شراب
خورا

تشکر

مسیونیرلرده بزه چیقدی هوادار بو گون
مسیونیرلر! گوروم الله سزه احسان ایلسون
بز کیمی، سز لریده داخل ایمان ایلسون
قومادگز چونکه مسلمانلاری طغیان ایلسون
یکی مکتببری الله اوزی ویران ایلسون
اوچوروب دام داشینی خاکیله یکسان ایلسون
ایمدی قوی مکتب آچانلار گیدوب افغان ایلسون
قالسون هر یرده معلم لری بیسکار بو گون
مسیونیرلرده بزه چیقدی هوادار بو گون
(.....)

ملالارا طالعمز اولدی عجب یار بو گون
«مسیونیر» لرده بزه چیقدی هوادار بو گون
او که مکتببری محو ایتمک ایدی نیتمز
یوق ایدی الیه ولکن اونا بر قدرتمز
مکتب آرندیجه آزالمقده ایدی حرمتمز
او آچیلدیجه، قاپانمقده ایدی صنعتمز
گون به گون زاید اولوردی غمزم، محنتمز
آرقاداشلار! سهونک، اولدی روا حاجتمز
غممز بیئدی، فرح اولدی نمودار بو گون
مسیونیرلرده بزه چیقدی هوادار بو گون .

مسیونیرلر، او گوزل فکری ارباب ده
«سین پتربورغ» ده ایتمشلر عجب بر شورا
که مسلمانلار آچان بونجه مکاتب نه روا
اوفودوب هندسه، تعلیم ایدهلر جغرافیا
حکمت و هیئت و تاریخ ایله علم اشیا
بو ایشه بزده تحمل اولایلمز اصلا
چالیشوڭ همت ایدک دفعنه زنههار بو گون
مسیونیرلرده بزه چیقدی هوادار بو گون

مسیونیرلر بو گوزلا امره ایدرکن اقدام
بز نیچون لال اوتوروب ایلمیک بحثه دوام
خاصه بو علم لرڭ بز علمای اسلام
ایتمشیک بر کره تحصیلنی اسلامه حرام
بونلری ییلمز ایکن بز، نیه اولاد عوام
اوقویوب آدم اولوب، ایلسون آغاز کلام
شمدی فرصت وارا یکن گورمه لی بر کار بو گون



پشیمانچیلق

احوالات بو قرار ایله در که داغسانده بر کند
وار، آدی خوجالماخی در . بوراده بر نیچه
کهنه مسجد وار، اما چونکه بو مسجدلرڭ
دیوارلاری یوخ ایدی، ممکن اولموردی مسجدی
باغلی ساخلاماق که گجه لر ایچینه حیوان
دولماسون، نیجه که جمیع مسلمان کندلرینک
مسجدلری.
بر کون خوجالماخی لی لار ایشیدیرلر که
باکوده بر کونک ایچینده پتربورغ مسجدینه
یوز اوتوز مین منات پول یغیلوب (باکوده
اوتوز مین منات ایش، اما اورایه کیدوب جاتونجه



انجمنون قرار دادینه گووه تبریزده دخی بر آلا فراق باش قالمادی که قیرخیلماش اولسون.

شیخ محمد

(لعنت الله علی قوم الظالمین)

نیجه و ساعادی بر برده دیویدر که یه سلی آدین تسار، یعنی پادشاه بر باغدان بر یابلوقو زورنان آلوب یسه، یعنی بر آما، تاغدا او وعده اونک اسلوغالاری باغک دیریویالارینی ساوسیم کوکیندن راباتای ایلوب چیخاردارلار. بر «پریمیر» در که تمیل ایچون مثل گتوردیم که مثلا، تبریز شهرنده، نیجه که اوشاخ لقدمه بریمز چیخاردیق بسر داشک اوسته و داشه دیبهردیک که «آی داش، یری» او وعده او بری یولداسمز داشک اوستنه چخان اوشاغه دیبهردی.

ایششک قولاخ قبان باش هیچ گورمیسن یریه داش، یعنی بوسوزلری تبریز دیلنه ترجمه ایدنده معناسی بو اولورکه: یاستی قولاخ قرخینج باش،

هیچ گورمیسن که میرزا حسین کیمی «وایبیز» انجمن رئیسی اولار؟ یعنی گورمیسن که سید محقق کیمی باقال انجمن عضوی اولار، بلی، کیچک مطلبه

پالوژیم که سن واعظسن، ایکی آسیولک آریاسینی رازدیلیت ایلهمگی ییلیمه ییلیمه سن محکمهده ثبوته یقوردک که سید حسین گرک قتله یتشه، پاتامو چتو آرواتلارک آزادلقی بولنده مقاله یازوب.

سوز یوخ، اگر ز باغ رعیت ملک اسقوشایت سیبی، او وعده حاکم آباد محله سندهده شیخ محمد کیمی غایب اولماسون (ابراهیم بک دیمش کیمی) آخوندلارده دیبه جکله که گرک بهائی طایفه سی نک اوشاخلارینی اولدورمک، نیجه که بر قدر وقت بوندان امقدم همان شیخ محمد بر بهائی نک عورتنی اریندن زورنان آاندان سورا هله حکمهده ایلوب که عورتک تازه دوغدوقی اوشاغی بوغسوزلار.

ایششک قولاخ قبان باش،

هیچ گورمیسن که گناهسز اوشاغی اولدوره لر؟ هیچ اسپانیده قاتولوق «آخوند» لاری نک اینقویزیس زماننده بیله وحشی لکره قول قویاردیلار؟

شیخ محمد تبریزی، په، په، په! سید محمد شیروانی، په، په، په! آدیکز سیزه غنیم اولسون. باشکزه کول، سیزی گوروم شیروانلی حاجی عبدالرحیم افندی حاجی ملا عبدالله زاده نک خیر دعاسندن محروم اولاسکز، باری پروردکارا، سن بونلارک هیچ یرینه آخرتده حوری و غلمانلارک دیرناغنی ده ویرمه.

آخ، پراقلیاتی چالویک لر!

«دهلی»

عشق آبالده عاشورا گونی

حمامچی عظیم دایی اولگوجنی ایتدیوب عاشورا گونی آروات لارک قوجاغنده کی اوشاقلارک باشینی چیرندی.

بو ایل عاشورا گونی قارا باغلی لر دسته لر دوتماقده خارجی ملت لر ایچینده نهایت شهرت لندیلر.

قبه لی لر شالوارلارینده چیخاردوب آغ تومان آغ کوینک اولوب

کوچه ده توللانا توللانا باش ووردیلار. الله اجر ویرسون. شیروانلورلار شبیه چیخاردوب ققرانی سویوب حاجی ملا عبد العلی کبی روضه یزه مین بش یوز منات ویردیلر. قوردلارده ترکمانلاردان یا افغانلاردان اوغورلادیقلاری قویونلاری قاسم اوطا غنک آتقنده قربان کسدیلر، الله قبول ایله سون.

ایرانلیلار: بونلارده حریت ویریلوب هر نه ایله سهر آزاد درلر: آت یزهیوب اوستنه بر نیجه گوگرچین دوتوب باغلا دیلار، توتک حالوب دونک ووردیلار، قرا صمدک اوغلی نک آتنی زیارت ایلدیله، باشلارینی چاپدیله، هره بر عبنا بوروتوب دلسوز اوخو یوردی، بعضی سی عرب اولدی، خلقت باشنه سامان سپدی. ملا خروس الله مریدلرینی باشنه یغوب ایاق یالین زنجیر ووروردی، اوزیده کرد شاهناز اوستنده الرحمن اوخویوردی.

ماماغانلوز: حیب کسنلری امام زین العابدین شییه ای دوب دهویه میندیرمشیلر.

خیوه لی لر: سنی شیعه باریشماغه گوره اللرینه قاره شمع آلوب دسته ایله مسجدلره گلوب باشلادیلار اوخوماغه: گلمشوک ای دوستلر شام غریبانه ییز.

فارسلار: بونلارده اونلار کبی: ابراهیم بک نه گوزل دیوب: مشتم نمونه خلوار است. قمناز یستلریمز زنجیر ووراندا دخی فارسلاره نه دیک.

اگر حقیقت اسلام درجهان این است
 هزار خنده کفر است بر مسلمانی
 امضا: قرخ ایخ

اولی لر

کیچن گون جمعده اولدیقنه اولی لرک روح لری آزاد ایدی، تبریزون تمام قبرستانلارینک اولی لری شورش ایدوب مقبره مسجدینه دولمشدیله، بونلارک شکایتی بودر که گویا انتخابده بونلارک حقوقی باتوبدر، اوندان اوتری که انجمنده مرثیه خوانلارک، مباشرلرک، پیش نمازلارک، سینهن دن دینلرک وکیل واری، اما اولی لر طرفندن هیچ بر نفرده وکیل یوخدی. اول اولی لری ساکت یلمکدن اوتری انجمن طرفندن اعلان اولوندی که جماعت یغیلسون همان مقبره مسجدینه و اولی لر طرفندن سید ابراهیم مجاوری و ملا قاسم جنابلرینی اکثریت تمامیلن انجمنه قبول ایلدیله که رغایب حلواسنک یاغلی و شیرین اولماقی خصوصنده مذاکره اولاندا بو مظلوملارک حقوقنی حفظ ایلسون. ایله که شنبه گیجه سی اولوب اولی لرک آزادلق رقتی قورتاردی، اون یدی نفر آغ سقال اوچ پوچقادا بالونیه گوک طرفنه هیئت گوندریلوب و گلن جمعدهن اولی لرک روحلارینک بوراخیلما سینی خواهش ایدوبلر. بو هیئت قایداندان صکره جواب نه اولسه گنده خبر ویره جگم.

تامبر انجی

عین البرهان تریزی محاصره ایلمنده هامی شهر اهلی چورک تاپمیر
 لایله کله حق کیجهار یوان جوجه پلو ییوب جانمی تلف ایندوب
 مشروطه آلدیم، اما ایندی بر پارا بییدین، فرنگی مآب آللهبدان
 قورخمیان آداملار اوز ناحق ایشلرینی یریتمکدن اوتری دیرلرکه
 مرثیه خوان گرک مرثیه اوخوسون و پولیتقا ایشینه قاریشماسون .
 بو لامدهبلر دیرلر که انجمن وکیللی اولان گرک فارسی بیلسون
 و هیچ اولماسه ایرالون جیرافیاسین و قاجاریه نون تاریخنی بیلسون،
 و گنده دیرلر که آدام دخیل و قمری کتابنی اوخوماقتان سیاستی
 بیلمز، و حال آنکه من هیچ دخیلده اوخوماشام، یالقوز قمریدن
 یدی قرالون پولیتقاسینی اورگنشم، پس لازمدر هر یرده باشی
 توکلی یاخاسی قراواتنی آدام گورسهلر، قراواتن آچوب و آپاروب
 حاجی رجب علی نون دلاک دکاننده باشی قرخورسون و ثوابی
 چوخدر، بیله که اجرای شریعتدن اوتری من بو گوندن بو
 اولگوج و بیلوویده یانمدا قویمشام که دوشنده باشدا قرخم ،
 البته نه ضرری وار که انسان هر صنعتده ماهر اولار، اگر ملت
 همیشه بو جاهلقلده قالدی، اولنه کیمی ملتون وکیللییم، اگر الله
 ایلمسون ملت آیلدی، منیم یریمه بر آنلیان آدام قویدی، اونده
 اولمهسون مرثیه خوانلق، اگر مرثیه خوانلوقدا اولمادی، داهی
 دلاکله هیچ بر کسک سوزی یوخدر.» بو جناب بو سوزلری
 ایراد بو یورانندان سوگره دلاکلارک بازارنی چوخ رواج اولدیقله
 بلیده طرفندن دلاکلارک مالباتنی تومنه ایکی قران آتوردیلر.

ملا نصرالدین:

هر چند بر پاره نادینچلر آند ایچوب روایت ابدیرلرکه
 تبریزده اغتشان زمانی میرزا حسین فرصتی غنیمت بیلوب الینه
 چوخلی پوللار کیجیرتمیشدی و حتی بو پوللاریده ویرمیشدی
 بر انکلیس جوانی ساخلیوردی، اما بیله سوزلره بیز اینانا بیلمه قیلک،
 و توقع ایدیریک که دخی بوندان سورا میرزا حسین باره سنده
 بیزه بیله بیله بهتانیلار یازماسونلار. دوغریدر، میرزا حسینک بر
 نفر انکلیس جواننده ساخلوده بر قدر پولی وار، یعنی تقریباً بر
 نیچه مین توماندر، اما بو پوللارک هامیسی اوغورلق و غارت
 پولی دکل، خیر، خیر، کیشی گرک انصافان دانیشا، بو پوللارک
 چوخینی میرزا حسین رشوت بابتندن اوندان بوندان آلوب، چونکه
 انجمن طرفندن مهرلهن کاغذلرک هیچ برینی میرزا حسین بولسز
 مهرله میوب،
 غرض، انسان گرک حق ایترمهسون.

تشکر

«شکر نعمت نعمت افزون کند کفر نعمت از کفت بیرون کند»
 (حقیقت، نمر ۲۹)

احوالات بیلهدر که باکوده دوقنور وارتاپیتوف جمیع روحانی
 لره و او جملهدن ملالره بی مزد معالجه ایدیر، و بونک عوضنده
 باکو ملالاری وارتاپیتوفدن راضیلق ایدیرلر،
 یونا سوزیمز یوخدر: حکیمکده عملی گوزلدر، ملالارکده
 رفتاری اوز یرنده:

اما بیزیم فکریمزه بر شی گلیر:

حکیملر خستهدن پول آلمیاندن همیشه اونک کاسباتنی نظرده
 توتورلار، و بیلهده گرک اولسون: خستهک پولی اولماسه، حکیمه
 ویره بیلمز، حکیمده پولسز معالجه ایلمهسه — خسته معالجهسز
 جان ویره.

حیف که بیز بیلمیریک که آیا جناب وارتاپیتوف بی چیز کاسب
 لرده پولسز معالجه ایدیر، یا یوخ. سوز بوراددر، که بو
 باردهده غازیتهلرده بر سوز ایشتمه مشیک. اگر ایدیرسه، بیزده اوز
 طرفزدن دوقنور وارتاپیتوفدن نهایت راضیلق، یوخسه اگر جناب
 وارتاپیتوفک نه قاپوسنده بر بیله اعلان وار، نه غازیتهلرده بونی
 جماعته خبر ویروب، و نه کاسبلردن بوکا شاهد اولان وار —
 او وعدهده بیز کرک یقین ایدک که روحانیلره حقسز معالجه ایتمکده
 دوقنورک قصدی روحانیلر واسطهسی ایله جماعتی اوزینه راغب
 ایلمکدر.

قبه میداندننه و قاننی ته محله سنده داوا درمانسز، حکیمسز
 و معالجهسز حدسز ناخوشلارک وارلیقی ایله، ایچوری شهرده دام
 داش صاحبی، مجلسلرده یوخاری باشده اگلشن، و هیچ بر
 زحمت چکمیوب همیشه جماعتک چوره گینه شریک اولان توخ ملالره
 حق المعالجه آمیوب معالجه ایلمک بر پولیتقهدر، و ملا نصرالدین
 یغتمده پولیتقهنگ معناسی بیژلیکدر.

بر طرفندننه دوقنور وارتاپیتوفه یازیم گلیر، چونکه
 بلالار معالجهنی مقته گوروب قصدا او قدر ناخوشلیناجاقلار که
 داهی یازیق حکیم وقت تاپمناجاک که اوزگه لرده باخوب منفعت
 بردار اولسون.
 جانی جهنمه — گناه اوزیندهدر.

« او تایللی »

تلغراف خبرلری

اورگنج — مدرسه طلبه لری مجرمون ۲۵ نده قبرستان اجساننده
 برتیکه پلوودان اوتری زاباستوفقا ایلیوب بیر ییریلرینی چوخلی
 دوگدیلر، نیجهسی کونکدن اولوم حالقندهدر. خیوه دارالفنوننده
 حکیمک قورسینی قورتاران حکیملردن اوتری آدام گوندر دیلر.

باکو — مشهور آرتیسقا قامیسسار ژیفسقا یانک وفاتنی ایشیدن
 کیمی مسلمانلار ایسته دیلر آغلاسونلار، اما یردن یادلارینه دوشدی
 که بو ناانصاف قزی ناانصاف اوزی آچیق گزه رمیش. بونی بیلم
 کیمی دخی مسلمانلار آغلامادیلار.

اورگنج — بخارا حادثه سینی ایشیدن کیمی (بابا چتگر) ک
 فتنه و فساد بازارنی نهایت رواج تاپمیشدی، لکن نیچه گوندر
 اوقاتی زهماره دونوب اوخلاری داشه دگدی، سبب بو که
 بخاراده کافر روسلار مسلماننی باریشدیر دیلار. آقا جان پازانجون
 مطلبی اورگنده قالدی.



۷ قېك	۷ قېك	سعید اوردوبادی	وطن و حریت
۵ قېك	۵ قېك	وولگینشتهین	آزاده دانشماق
۱۰ قېك	۱۰ قېك	سعید اوردوبادی	غفلت
۱۵ قېك	۱۵ قېك	شمعجی زاده	نالله ریم (نظم)
۱۵ قېك	۱۵ قېك		فغانلریم
۱۰ قېك	۱۰ قېك		اسلام قرائت خانهسی (قومیدیا)
۱۰ قېك	۱۰ قېك		یمان قارداش

«نالوژنی» واسطهسی ایله ایستینلر هر سفارشه ۱۷ قېك آرتق پوچت خرجی ویره جگلم.

آنا دیلی

اولمجی ایل ایچون الفبا و قرائت کتابی
بازانلار:

ایروان مکتبی معلمری

قیمتی: ۲۵ قېك، جلدی ۳۰ قېك

آدرس: ایروان دده، روسکی تاتارسقی اشقولا، تفلیس دده،
ملا نصرالدين ادارهسی و قافقازده اولان جمیع کتابچی
دکانلارینده ساتیلور.

مدرسه کتابخانهسی

کتابخانه مزده استانبولده مطبوع ابتدائی، رشدی، اعدادی و عالی هر دورلو مکتب کتابلری وارد. «ظنین» غزتهسی محرری حسین جاهد، مالیه ناطری محمد جاوید فیلسوف دو قنور رضاتوفیق، مشهور کاستان و خارستان صاحبی احمد حکمت، مکتب سلطانی مدیری شاعر شهیر توفیق فکرت و مابین باش کاتبی مشهور حکایه نویس خالد ضیا، نامق کمال، معلم ناجی، عبدالحق حامد بکک و دیگر بونلار کببی ادبا و شعرا نیک ادبیاته، تاریخه علوم و فنونه دائر جمله اثرلری کتابخانه مزده موجوددر. تورکشناس تورکلر طرفندن نشر ایدیلمکدن اولان آیلق «تورک دیرنهکی» و تورک اقتصاد یونینک نشر ایتمکده اولدیغی «اقتصاد مجموعهسی» آیده بر نشرایدیلن رسملی کتاب هفتهده بر چیقان مشهور «صراط مستقیم» ژورنال لارینک جمله نومرولری وار

فرانسوز مورخلریندن مشهور «سینوبوس» ک حسین جاهدک کیمی مقتدر و مشهور محرز لر و سیاستلر طرفندن ترجمه ایدیلمش «تاریخ عمومیسی» وار.
قاموس الاعلام، قاموس ترکی، قاموس عثمانی، لغت ناجی، اختری کبیر کیمی دورلو دورلو لغتلر وار. حریتدن سوگره نشر ایدیلمش جمله رومانلر، تیاترو اوپونلری حکایه لر وار. هپسی استانبول فیئاتی ایله ساتیلور. باغچهسرای باسمهسی کلام قدیملر وار. مالینین و بوریئین ایله سایلرینک اثرلریندن ترجمه ایدیلمش علمی نظری مفصل «علم» سابلک برنجی جلدی طبیعتن چیقدی بو کتاب قواعد حسابیه ایله ۲۰۰ بو بو قدر مسئلهیی حاویدر. فیئاتی ۱ روبله ۲ قیکدر. حساب مسئلهلری ۳۵ یومیه دفتری ۲۵ قیکدن ساتیلور. کتابخانه مزده قافقاسیهده نشر ایدیلمش تورکجه هر دورلو مکتب و ادبیات کتابلری موجوددر. نالوز طریقيله هر طرفه گوندریلور هر دورلو لوازمات تلمیمیه دخی ساتیلور. روسجه آدریس
г. Елисоветполь, Гамидъ-Беку Усуббекову.

قیمت لری		بازانلار	کتابلارک آدلاری
یوچنا	ادارهده		
۴۰ قېك	۳۵ قېك	چیرنیا یوسقی	درس کتابلاری: وطن دیلی اولمجی ایل ایچون درس کتابی
۲۴ قېك	۲۰ قېك	گنجه معلمی مرزا عباس ملا زاده	برنجی کتاب اولمجی ایل ایچون درس کتابی
۳۰ قېك	۲۵ قېك	اوشاق باغچهسی برنجی ایل ایچون درس کتابی رشیدک افندی زاده	اوشاق باغچهسی برنجی ایل ایچون درس کتابی
۳۰ قېك	۲۵ قېك	« « «	بصیرت الاطفال ایکمجی ایل ایچون درس کتابی
۱۰ قېك	۸ قېك	میرزا عباس ملازاده	مشق مجموعهسی
۹۶ ق.	۸۰ قېك	آخوند ارس زاده	قرائت کتابلاری: تشریح الفرائض
۲۰ ق.	۱ مامت	عباس آقا غایبوف	رستم و سهراب (گوزل شکل ای)
۲۰ قېك	۱۵ قېك	آخوند ابوتراب مرحوم، ع. حسین زاده، فایق نعمان زاده و ملا نصرالدين.	بزه هانسی علم لر لازم
۱۷ قېك	۱۵ قېك	ملا نصرالدين	اوستا زینال (شکل لی)
۱۷ قېك	۱۵ قېك	« « «	قربانعلی بک (شکل لی)
۱۷ قېك	۱۵ قېك	« « «	یرانده حریت (شکل لی)
۷ قېك	۵ قېك	حقویردی یوف	ملت دوست لری
۲۴ قېك	۲۰ قېك	میرزا ملکوم خان	شیخ وزیر و مبدء ترقی (فارجه)
۵۰ قېك	۵۰ قېك	آخوند یوسف طالب زاده	حقیقت اسلام
۴۵ قېك	۴۵ قېك	« « «	اسلام تاریخی (برنجی حصه)
۴۰ قېك	۴۰ قېك	« « «	معلم الشریعه (برنجی حصه)
۵۰ قېك	۵۰ قېك	« « «	معلم الشریعه (۲ مجی حصه)
۲۰ قېك	۲۰ قېك	میرزا عبدالله طالب زاده	ایکی اوشاق
۵ قېك	۵ قېك	« « «	قانونی مصادمه
۲۵ قېك	۲۵ قېك	« « «	آثار احمد بک جوانشیر (ملی شعر مجموعهسی)
۳۱ قېك	۳۵ قېك	حمید بک یوسف بگوف	حساب مسئلهلری
۴۰ قېك	۴۰ قېك	شاعر لیبیر	صحبت باسر رفیقم
۱۰ قېك	۱۰ قېك	« « «	مرآت وطن



Зангезурский бекъ изъ своей деревни „Лиджъ“
обратно къ себѣ домой.
Зنگهزور محالنده بر بك كيدوب اوزينه مخصوص اولان «ليج» كندينه و اوراده بر نيچه گون قالاندان سورا
(بالام بو بوتونفنگي ده سن گوتور، قاتيرگ يوكي آغردر)،
قايدوب اوزكدينه گلير.

بشمير ايل

تازه ايل ايچون ابونہ دفتر يمن آچيقدر

اداره و قانتور

تفليس، داويدوف كوچسى نمبر ۲۴.

Тифлисъ, Давидовская ул. д № 24.
редакция журнала „МОЛЛА-НАСРЕДИНЪ“

تلغرام ايچون آدریس: تفليس، ملا نصرالدينه.

Тифлисъ „Молла-Насреддинъ“

اعلان قيمتى

قباقي صحيفهده پيطنت ايله بر سطرى ۱۰ قبك، دال صحيفهده ۷ قبك.

آدریس ده گيشمك حقی ۳ دانه یدی قبك لك مارقهدر.

تازه ايل ايچون ابونہ قيمتى.

قافقازده و روسيهده: ۱۲ آيلغى - ۵ منات

» » ۶ آيلغى - ۳ منات

» » ۳ آيلغى - ۱ منات ۶۰ قبك

اجبى مملكتلرده: ۱۲ آيلغى - ۶ منات

» » ۶ آيلغى - ۴ منات

نسخهسى اداره زده ۱۰ قبك، اوزگه شهرلرده ۱۲ قبك

۲۸ فورال ۱۹۱۰

هفتهده بر دفعه چيخان تورك مجموعهسى در.

۱ ربيع الاول ۱۳۲۸ بازار



1897.

„Т-во ПРОВОДНИКЪ“

پرودنيق

شرکتی

ريفنا شهرنده



1908

ВЪ

Р И-

ГЪ



کارخانه لر :

ريزين لشمس پارچالار سو کيچيرتمين پالتارلار .
«اسبيست» و «تالق» دن قايريلمش مال لار .
«لينه لواوم»، بر رنگلى ، گوللى و
پرويقا ايله آرالانمش .
ريزيندن، پينقادن و غير «قول» لار
ريزينا بونودلارى .
ريزينا داراخ لارى .
هوا ايله دولى و غير جور آفتاماييل شين لارى:
«لينه روست» لار .
ساخته دريلر (گون) لر .

کيچه ريزيندن اياق قابلارى .
آرابا وويلوسپيد شين لرى و حصه لرى .
ريزيندن ماشينا آلت لرى .
ايلکتریک ماشيناسى آلت لرى .
«ايونيت» و بونوزدان قايريلمش شيلر .
فوتوغرافيا آلت لرى .
ريزين اويونچاقلارى (ايغروشقا) و غالانقيرينى شيلر .
جراح و حکيم حجت لرى .
ايلکتریک قوه سيني کنار ايدن و کيچيرن آلت لرى .

زاقافقازياده فابريقا آمببارى

تفليس «ساللاق» كوچه سنده، نمبر ۴.

Тифлисъ, Сололакская ул. №4.


МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

04106740
8084000033

КОНТОРА и РЕДАКЦІЯ
журнала „Молла-Насреддинъ“
Тифлисъ.
Давидовская ул. д. № 24.

ЕЖЕНЕДЪЛЬНЫЙ
ПОЛИТИКО-САТИРИЧЕСКІЙ и ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЪ.

ЦѢНА на ГОДЪ:
Съ доставкой 5 руб!
За границу 6 руб.
ЦѢНА за ОБЪЯВЛЕНІЯ:
За мѣсто занимаемое строкою
печата впереди текста 10 коп.
позади „ „ 7 коп.



Поставщикъ Двора Его Императорскаго Величества.

بر مناته تك مهلت ايله ويريلور

ال ماشينالارى - ۲۵ مانتلقدن باشلامش

روسيهده محض اوز ماغازالارمزده ساتيلير.

تفليسده اوج مخصوصى شعبه وار:


(۱) غالاوينسقى كوچده، ميريمانوفك ايونده، سردار عمارتى نك قباغنده.

(۲) واقزال كوچسنده، اينقيجيانسك ايونده.

(۳) اولابارده، قاخينسقى كوچده، حسن جلالوفك ايونده.

فابريقه علامتى. ساخته لريندن احتياط ايديڭ.

حکومت طرفندن تصديق اولنمش ماغازين لوحهسى.



Поставщикъ Канц. Офицера. Эк. Общества.

آخوند ارس زاده نك «ايولنمك» آدينده كى تازه اثرى چاپدان چيخدى، قيمتى ۱۵ قپكدر. مؤلفك «تشریح الفرائض» آدلى كتابى ده ۸. قپكدر ساتيلور. تشریح الفرائض مشهور «شرائع اسلام» كتابندن ترجمه اولنوب نجف الاشرفك عمده مجتهدلرى طرفندن امضا اولنوبدر. بو كتاب وفات ايلين آدمك (اسلام قانونيله) ورثه سندن و اوندان قالان مالك بولسكى سندن بحث ايدير. حواش ايدنلر كنجده مكتب روحانى كتابخانه سنه، يا ملا نصرالدين اداره سنه و يا مؤلفك اوزينه رجوع ايتسونلر. پول عوضه مارقا دخى قبول اولنور. مؤلفك آدريسى: تيفليس، 6 уч. фабр. пер. №16 Ахундъ Арасзаде

АГЕНТЪ ПО СБОРУ ОБЪЯВЛЕНІЙ
для мѣстныхъ газетъ и журнал. въ г. Баку
Георгій Николаевичъ Яковлевъ
принимаетъ объявленія также для журнала
Молла-Насреддинъ. Желаящіе пользоваться услу-
гами Яковлева благоволятъ вызвать его по теле-
фону 16-93.
باکو غزته لرینه اعلان جمع ايلمكده
غياورغبي نيقولاويويچ ياقووليف
«ملائصرالدينه» ده اعلان جمع ايدير. بونك
خدمتندن استفاده ايتمك ايستين جنابلر ۱۶-۹۳ نومره
تيليفون ايله چاغرماليدرلر.

ابونه قبول اولونور
ملانصرالدين ژورنالينه ابونه قبول اولونور:
تفليسده، داويدوفسقى كوچده نمره ۲۴، قانتورامزده.
و وارانسوفسقى كوچده مسلمان بازارنده جناب محمد
زاده نك كتاب ماغازه سندن
باكوده
غوبيرلسقى كوچده اسلاميه مهمانخانه سنده اسدالله
آخوندوفك قانتوراسنده.
غير شهرلرده ژورنال ساتديرانلاريمز ابونه قبول
ايتنگه وكيل درلر.
اداره مزه هر بارده كاغذ يازانلاردن آقع اولونور كه
كاغذلارينده ابونه نومرلرينى نشان ورسونلر.

وقت
اورنبورغده هفته ده ۳ مرتبه چيققان ادبى و سياسى تركجه غزته در.
آدريس: Оренбургъ, «ВАКТЪ» газети Редакция
غزته نك بهاسى:
ييللق ۵ منات، آلتى آيلق ۲ منات ۶۰ قپك، اوج آيلق ۱ منات
۳۵ قپك، بسر آيلق ۴۵ قپك.

ОСПЕННЫЙ ТЕЛЯТНИКЪ
Живописцева въ г. Орль.



۵۰ آداما چاتان مایه تگ عيشه سى ۳۰ قپك، ۲۵ آداما
۱۵۰ قپك، ۵۰ آداما چاتان مایه ۵۰ قپك. برمناندىن اسكيجه
گوندر يامز. لوندرك خرجى ۳۰ قپك، ۳ مناته
و آرتيق ايستينلره ۲۰ پروسيته قدر تنزىل و بريلر.
آدريس: آريولر زيوويستسوفك چيچك مایه خانه سى

ايريس
اصل فقط
اينيم تتركتينك، موسكوا